

Avant-Propos

Comme l'indique son titre en clin d'œil à un recueil de nouvelles d'Elizabeth Spencer¹, cet ouvrage sur la nouvelle est une introduction à la fois à un genre particulier et à deux modes importants de la littérature sudiste, le gothique et le grotesque. La nouvelle est un genre fort répandu aux Etats-Unis, où les magazines et journaux n'hésitent pas à publier et parfois republier des textes de grands auteurs. Il n'y a pas si longtemps encore, des nouvelles et extraits de romans de William Faulkner² étaient repris dans les pages de *The Saturday Evening Post*³, tout comme les nouvelles de Thomas Wolfe⁴, Carson McCullers ou encore Shirley Ann Grau, pour ne citer que quelques écrivains sudistes. De grands magazines comme *Harper's Magazine* ou *The New Yorker* publient chaque semaine des textes inédits d'écrivains contemporains tels que Richard Ford, Lorrie Moore, Joyce Carol Oates, John Updike ou Alice Munro. Le choix du Sud s'est imposé comme une évidence car comme le dirait Jean Rouberol⁵, c'est une région de conteurs, une région qui a vu naître quelques-uns des meilleurs praticiens du genre : Edgar Allan Poe, Peter Taylor, ou encore Eudora Welty⁶. La sélection d'auteurs s'est avérée plus difficile, tant les productions de qualité sont nombreuses. Nous avons opté pour des écrivains incontournables et d'autres moins connus : les piliers de la littérature sudiste que sont, entre autres, Kate Chopin, George Washington Cable, Ellen Glasgow et William Faulkner côtoient dans ce recueil des auteurs moins souvent étudiés comme Ernest J. Gaines, Shirley Ann Grau, et Elizabeth Madox Roberts.

Parler de la nouvelle, c'est parler d'une forme d'écriture brève, concise. Edgar Allan Poe voyait pour sa part la nouvelle comme la forme littéraire des possibles : "As the novel cannot be read at one sitting, it cannot avail itself of the immense benefit of totality. [...] In the brief tale, however, the author is enabled to carry out his full design without interruption. During the hour of perusal, the soul of the reader is at the reader's control."⁷ La nouvelle dit en effet beaucoup en un minimum de mots ; pour Alan Sillitoe, "Each story is a separate world, in spite of familiar scenery. The half formed story is tenuous, like an invalid child, and has to be nurtured into a series of positive events, drawn into the open air by the reality of language."⁸ Barthes, lui, dirait que ce sont la langue et son bruissement qui donnent vie au texte, ce « bruissement [qui] dénote un bruit limite, un bruit impossible, le bruit de ce qui, fonctionnant à la perfection, n'a pas de bruit... »⁹. La forme de la nouvelle métaphorise ce que décrit le philosophe, par ses silences, qui en disent beaucoup, et par ses blancs, qui structurent le texte et témoignent d'un manque que seul le lecteur pourra combler.

1. *Nouvelles du Sud*, choix de nouvelles traduites par S. Darses, G. Doze et M. Manin (Paris : Deux Temps, 1991). Pour une présentation détaillée des écrits de Spencer, nous renvoyons le lecteur à l'étude pénétrante de Michel Bandry dans la collection « Voix Américaines », *Elizabeth Spencer : Du Sud au monde* (Paris : Belin, 2003).

2. Voir Jacques Pothier, *William Faulkner : Essayer de tout dire* (Paris : Belin, 2003).

3. La nouvelle "The Bear" a d'abord paru dans *Saturday Evening Post* 214.45 (5/9/1942) et elle y a fait depuis cette date de fréquentes apparitions comme en 1976 (248.5) ou en 1997 (269.2). C'est également le cas d'autres textes comme "Tomorrow", les nouvelles qui composent *The Unvanquished* ou des extraits de romans comme *The Town*.

4. Voir la monographie d'Amélie Moisy, *Thomas Wolfe : L'épopée intime* (Paris : Belin, 2002).

5. Jean Rouberol, dans un article consacré à Faulkner, « Le conteur du Sud, » *L'Arc* 84-85 (1983) : 13-21.

6. Voir notamment le bel ouvrage de Danièle Pitavy-Souques, *La Mort de Méduse : l'art de la nouvelle chez Eudora Welty* (Lyon : Presses Universitaires de Lyon, 1992) ainsi que sa monographie *Eudora Welty : Les sortilèges du conteur* (Paris : Belin, 1999).

7. Edgar Allan Poe, "Twice-Told Tales," in *Selected Writings* (London: Penguin Books, 1967) 446.

8. Alan Sillitoe, "The Short Story," in *La Nouvelle de langue anglaise : Visions critiques V* (Paris : Publications de la Sorbonne Nouvelle, 1988) 319.

9. Roland Barthes, *Le Bruissement de la langue : Essais critiques IV* (Paris : Editions du Seuil, 1984) 100.

4 – *Nouvelles du Sud*

Fruit du travail de plusieurs spécialistes de littérature américaine, cet ouvrage est une invitation à la découverte du Sud des Etats-Unis et de quelques auteurs marquants de cette terre peuplée de fantômes et de monstres, où rêves et chimères hantent un imaginaire surprenant et envoûtant. Il a été conçu comme un accompagnement à deux anthologies, *Stories of the Old South* et *Stories of the Modern South* (eds. Ben Forkner et Patrick Samway), et se veut une incitation à la lecture : lecture des textes choisis ici pour une étude approfondie et jugés significatifs par leur forme et leur contenu, mais aussi des autres nouvelles rassemblées dans les deux recueils. La démarche suit en cela le cheminement proposé par l'écrivain Ernest Gaines : "You try to perk the interest of the intellect of the reader and let him ask questions. Once the reader begins to ask these questions, he will get some answers that will lead him to other things so he can discuss it with other people."¹⁰

Le présent ouvrage s'adresse à tous les curieux en matière de littérature et propose des réflexions et des questions accessibles à un large public ; cependant, il s'efforce plus particulièrement de répondre aux besoins et aux intérêts des étudiants. D'une grande souplesse d'utilisation, il peut aussi bien être utilisé en classe comme support pédagogique (par exemple dans le cadre général d'une introduction aux études américaines ou dans celui, plus spécialisé, d'un cours sur la littérature sudiste), que par l'étudiant seul comme complément de cours et pour sa culture générale. Dans les deux cas, les questionnaires sont là pour guider l'analyse de la nature et de la portée des textes ; utilisés dans le cadre d'un cours, ils peuvent intervenir en préparation ou en approfondissement des thèmes abordés en classe. Les bibliographies ont été incluses également dans le but de guider l'étudiant, dans ses recherches en bibliothèque mais également vers d'autres lectures, d'autres perspectives. Quant aux photographies, la fenêtre qu'elles ouvrent sur le Sud peut constituer le point de départ d'une étude culturelle plus large.

Cet ouvrage vise donc à donner des ancrages contextuels ainsi que les outils nécessaires à l'étudiant désireux de découvrir l'essence/les sens cachés des textes et de nouveaux horizons littéraires, et à contribuer à ce que la littérature soit un émerveillement et un plaisir toujours renouvelés. Comme le dit Shirley Ann Grau, qui nous incite, comme Barthes, à savourer le plaisir du texte, "What matters is whether the book is any good. And good books are hard to come by. Anyway, the writer is not important, it's the book. I've often thought books should be published without the author's name – just numbers."¹¹

Que dire d'autre si ce n'est bon voyage !

10. Jennifer Levasseur et Kevin Rabalais, "An Interview with Ernest J. Gaines," *The Missouri Review* 22.1 (1999): 111.

11. William J. Walsh, "Shirley Ann Grau," in *Speak So I Shall Know Thee: Interviews with Southern Writers* (Asheboro, N.C.: Down Home Press, 1990) 141.